**Igmar de Haan**

**Lessenserie ‘Happiness and Heartfelt Poetry’**

*Inhoud:*

*Ontwerp…….……………………………………………………………..2*

*Bronnen…………………………………………………………………….7*

*Bijlage 1 – lesplannen………………………………………………8*

*Bijlage 2 – toetsmaterialen………………………………………23*

ONTWERP

*Inhoudelijke analyse*

Ik heb expres niet gekozen voor een benadering waarbij literatuurgeschiedenis of literaire begrippen centraal staan, maar voor de aanpak die vooral draait om persoonsontwikkeling en de ontwikkeling van leessmaak. De eerste twee categorieën zijn voor mijn leerlingen nog te hoog gegrepen, ze worden voor hen pas interessant als ze zich ook voor literaire werken interesseren en zover zijn ze eenvoudigweg in de meeste gevallen nog niet.

Goed, naast de keuze voor literatuur moest er natuurlijk ook een overkoepelend thema komen. Leerlingen moeten al een hele hoop, ik wilde ze enigszins beschermen tegen al dat moeten en focuste daarom op iets wat ik belangrijk vind: gelukkig zijn. Daar sloeg ik op aan, merkte ik. Want het is belangrijk om Engels te leren, zeker, maar het is óók belangrijk om te leren om gelukkig te zijn. Om over geluk na te denken. Te beseffen wat dat is, geluk. Je zult het natuurlijk niet altijd zijn, daarvoor is het leven te grillig, maar je kunt wel leren hoe je er zoveel mogelijk “bij in de buurt” kunt blijven. Daar wilde ik mijn leerlingen graag iets van meegeven. Maar hoe kun je dat op effectieve wijze doen? Ik heb geprobeerd de leerlingen hiertoe de juiste handvatten te geven. En omdat ik Engels geef, werd het natuurlijk ‘happiness’. Twee thema’s dus: Happiness & Literature. En omwille van de alliteratie als imponerend literair stijlfiguur werd de uiteindelijke titel “Happiness & Heartfelt Poetry”.

*Verantwoording*

Mijn lessenserie bestaat uit vier lessen die, in enkele sleutelbegrippen samengevat, als volgt zijn opgebouwd:

Les 1: muzikaal intro / when do you feel happy? / BBC One Minute / gedicht

Les 2: CNN10 + kijkopdracht / write your own news article

Les 3: present your own news article / lesdeel taalbewustzijn

Les 4: gedicht + literatuurtoets + BBC One Minute

Voor verdere details verwijs ik naar de lesplannen die verderop in dit document als bijlage 1 zijn ingevoegd.

Wat waren hierbij de leerdoelen? Het centrale leerdoel was, zoals eerder gemeld, het bevorderen van het leesplezier. Een tweede leerdoel was: herkennen wat jou gelukkig maakt. Een derde algemeen leerdoel was logischerwijs het verbeteren van de Engelse taalvaardigheid. Als we ter verdieping de taxonomie van Bloom er even bij bedenken, is het goed te realiseren dat ik heb getracht alle niveaus te bedienen, met voldoende aandacht voor niveau 5 en 6 middels diverse creatieve opdrachten, en ook voldoende uitstapjes naar de middelste en lagere niveaus, omdat reproductievragen ervoor zorgen dat de leerlingen de basisstof goed leren, waardoor hogere orde-vragen weer makkelijker te beantwoorden zijn. Ik streef dus een soort circulaire beweging door de diverse niveaus na, omdat ze allemaal met elkaar te maken hebben en beheersing van het ene niveau als het ware een spons creëert voor het denken op de andere niveaus.

Naast het schakelen tussen de verschillende niveaus achtte ik het verder belangrijk om in de lessen voldoende te differentiëren en om diverse werkvormen aan te bieden.

In **les 1** bij het eerste rondje Small Talk vraag ik: “Does anybody play an instrument?” om daarna verder te gaan naar een eerste schrijfopdracht: “Playing songs on my ukelele makes me happy. What makes you happy? Write down five examples.” Door ze hun gedachten op te laten schrijven, geef ik ze automatisch voldoende denktijd en oefenen ze hun schrijfvaardigheid. Ook differentieer ik hier meteen, zij het in beperkte mate: leerlingen kunnen in enkele kernwoorden opschrijven wat hen gelukkig maakt, maar kunnen dit ook in lange volzinnen doen. Ik ben hier expliciet op ingehaakt door tijdens de schrijfopdracht rond te lopen en commentaar te leveren op de hoeveelheid woorden die ik op de blaadjes zag - ik liet de leerlingen de suggesties expres op een apart blaadje schrijven zodat ik alle materiaal aan het einde van de les kon verzamelen om op een later moment nogmaals te constateren dat er grote verschillen bleken te zijn wat betreft de hoeveelheid woorden die de leerlingen hadden gebruikt. Op deze wijze kon ik hun vaardigheden meteen formatief toetsen.

Hierna was het tijd voor native input (BBC One-Minute World News). Hierbij vroeg ik de leerlingen om voor zichzelf bij elk item sleutelwoorden op te schrijven, een vaardigheid die ik in les 2 nog verder zal uitbreiden. Na dit onderdeel vervolgden we de les met het behandelen van het gedicht “Aunt Jennifer’s Tigers”, dat in de literatuurreader voor Havo 4 staat en naar mijn mening mooi paste in het Happiness-thema omdat het gaat over een vrouw die juist diep ongelukkig was omdat ze niet kon zijn wie ze was - ze viel namelijk op vrouwen en kon dit verlangen in haar leven geen plek geven, behalve in haar borduurwerk. Kunnen zijn wie je bent is ontzettend belangrijk, wil je een beetje gelukkig worden in het leven. Maar de kleine dingen zijn ook belangrijk. En daarom sloten we af met een rondje bekentenissen: iedereen moest van zijn lijstje van vijf Happiness-items één item noemen waar hij/zij gelukkig van werd. Zo leerde ik de leerlingen weer iets beter kennen, de leerlingen elkaar ook, en bovendien zou zo iedereen een zinnetje Engels hebben gesproken in de les.

In **Les 2** bouwen we de opdracht van kijk/luisteren en aantekeningen maken verder uit tot wederom een vorm van formatieve toetsing. Na binnenkomst en small talk bekijken we klassikaal het nieuwsprogramma CNN10 en krijgen de leerlingen een meervoudige taak: eerst het programma bekijken en tegelijkertijd per item (op een apart vel papier) minstens drie sleutelwoorden opschrijven die het item kenmerken, dan aan de hand van die sleutelwoorden in één zin elk item samenvatten en ten slotte per item aangeven wat het met je gemoedstoestand doet. Dit laatste is een training om even stil te staan bij hetgeen een nieuwsitem bij je teweeg brengt, een stukje mindfullness zeg maar; het leren van het maken van aantekeningen aan de hand van kolommen is een vaardigheid die op korte termijn al bruikbaar kan zijn, maar die zeker ook in een vervolgstudie zijn nut zal bewijzen. Bovendien is het maken van samenvattingen ten onrechte iets wat in het vreemdetalenonderwijs zelden of nooit gebeurt.

Ik had zo mijn redenen om de klas in “redactiegroepjes” van 3 tot 4 “journalisten” in te delen en elk groepje zijn eigen krantenartikel te laten schrijven. Deze opdracht bestaat eruit dat men aan de hand van een zelfstandig naamwoord, een werkwoord, een voorzetsel en een plaatsbepaling een krantenkop moest creëren en daarbij eveneens een artikel van 150 woorden moest schrijven. Deze opdracht leek me zeer geschikt om in de klas in te zetten. Het nut van een dergelijke opdracht is tweeledig: de leerlingen worden gedwongen samen te werken met leerlingen die ze niet per se uit eigen beweging op zouden zoeken en bovendien is uit onderzoek gebleken dat creatieve schrijfopdrachten motiverend werken wat betreft het ontwikkelen van leesplezier (Janssen, T. en Van den Bergh, H., 2010) wat weer rechtstreeks aansluit op de leerdoelen van mijn lessenserie. Het bedenken van de titel en het krantenartikel moesten ze samen doen, maar daarbuiten kreeg elke leerling ook een specifieke taak: het opschrijven van de woorden, het bijhouden van de tijd, of het hardop voorlezen van het artikel in de volgende les.

In die volgende les, **les 3** dus, kregen de leerlingen 5 minuten de tijd om het artikel af te maken. Vervolgens moest degene die als taak had het artikel voor te lezen de tekst voordragen aan de rest van de klas. Bij een dergelijke performance let ik goed op dat de overige leerlingen stil zijn en dat de spreker langzaam en duidelijk praat. Daar gaat het immers vaak mis. Door bij deze elementen stil te staan geef ik spreekvaardigheid meer aandacht in het klaslokaal, iets wat spreekangst aantoonbaar zal verminderen. Tevens probeer ik een soort van “podiumbewustzijn” te creëren: hoe ontspannener je bent, hoe beter je performance zal gaan. Langzaam spreken, rustig ademhalen, proberen te genieten van de tekst. Het is niet alleen maar eng en stom. Zeker als er een juiste concentratie in het klaslokaal heerst, kunnen hier hele mooie momenten ontstaan. Een goede performance dwingt immers ook respect af, en is een spektakel op zich.

Na de journalistieke optredens was er aandacht voor taalbewustzijn. In deze les staan we eerst aan de hand van een youtube-video stil bij de wijze waarop Shakespeare-teksten oorspronkelijk werden uitgesproken (Original Pronunciation, of “O.P.”) en probeer ik duidelijk te maken dat taal altijd in beweging is: woorden werden vroeger anders uitgesproken dan nu, maar de manier waarop we nu praten zal, hoewel we dat soms niet lijken te beseffen, uiteraard niet ‘bevriezen’; in de verre toekomst zullen woorden ook weer anders klinken dan nu. Deze verandering wordt verder verduidelijkt in de tweede video, waarin we steeds een stapje verder terug de geschiedenis in gaan en dan horen hoe het Engels rondom een specifiek jaartal werd uitgesproken. In de toets, die ik in de volgende les zal afnemen, neem ik ook een vraag op die direct raakt aan taalbewustzijn.

In de laatste les van de lessenserie, **les 4**, schrijf ik niet alleen het programma op het bord maar ook de lesdoelen. Ik heb het daarbij alleen niet over ‘lesdoelen’ maar over ‘what’ en ‘why’, als variant op Teitlers ‘kennen’ en ‘kunnen’: wat gaan we vandaag doen en waarom? Deze versimpeling maakt het voor de leerlingen net iets makkelijker te begrijpen.

In les 3 hebben we het over taalbewustzijn/language awareness gehad, daar grijp ik vandaag nog even kort op terug door wederom enkele woorden onder de loep te leggen en te laten horen hoe de klanken van twee woorden, ‘husband’ en ‘musician’, door de eeuwen heen zijn veranderd. Hierna neem ik dan de toets af die ik zelf heb ontworpen. Het gedicht dat het uitgangspunt vormt voor de toets komt uit de literatuurreader van de school zelf: “My First Proper Girlfriend” van de Australische dichter Robert Adamson. Ik acht het gedicht geschikt omdat het eigenlijk meer een kort verhaal is dan een gedicht, en omdat het onderwerp, twee verliefde tieners, aansluit bij de belevingswereld van mijn leerlingen. Bij het ontwerpen van de toets heb ik hard mijn best gedaan om vragen te bedenken die ook voor de leerlingen zelf zoveel mogelijk als waardevol en nuttig zullen worden ervaren, om zodoende een gevoel van *ownership* te creëren.

Met bovenstaand idee van *ownership* als uitgangspunt heb ik de tekst van het gedicht gebruikt als basis om daar vervolgens zoveel mogelijk taaloefeningen op los te laten. Bij de eerste twee vragen heb ik een vorm van ‘gamification’ getracht in te zetten; op een speelse manier toch serieus met de Engelse taal bezig zijn: de (on)regelmatige werkwoorden in de tekst onderstrepen en daar ook de diverse tijdsvormen van geven (take – took – taken, etc.) en een taalpuzzeltje maken (zoveel mogelijk dieren uit de tekst halen). Daarna gaan we verder met tekstbegripsvragen (waarom doen de personen in het gedicht wat ze doen?) en een vraag over taalbewustzijn, waarna ik de leerlingen een keuze bied uit vier verschillende opties: het gedicht vertalen naar het Nederlands (vertalen), het gedicht herschrijven in het Engels (een herformuleringsopdracht dus), een stripverhaal tekenen (creatieve teken- en schrijfopdracht) of een dialoog verzinnen tussen personen uit het gedicht (creatieve schrijfopdracht). Deze keuzeopdracht heb ik expres in de toets opgenomen om te kunnen differentiëren tussen de verschillende leerlingen. De ene leerling speelt graag op safe en kiest voor de vertaling, maar een andere leerling, die zich wellicht niet altijd even thuis voelt in die standaardomgeving van altijd maar lettertjes en woorden, kan zich wellicht beter uiten als hij zijn creativiteit de vrije loop kan laten en een tekening mag maken. Zie voor de toets en het correctiemodel bijlage 2. Ik sloot de toets af met de vraag wat ze nu van het gedicht vonden, waarbij ze drie punten moesten noemen die ze wel of juist niet konden appreciëren. Om beter aan te sluiten bij hun voorstellingsvermogen en om het te gebruiken Engels meer communicatief van aard te maken, vroeg ik ze om net te doen alsof ze dit bespraken met een familielid.

Deze lessenserie is bedoeld als visitekaartje, dat hopelijk voldoende bewijst dat ik “startbekwaam” ben. Maar het is ook, zo merk ik als ik erop terugblik, een moestuintje waarin ik allerlei gewassen heb geplant waarvan sommige het onverwacht goed doen en andere gek genoeg niet eens verder komen dan een karig sprietje. Ik ben ook anders gaan nadenken over mijn eigen geluk. Mijn leven is iets eenvoudiger geworden; ik zoek het geluk in kleine dingen en in vrolijk en gemeend contact.

Bronnen:

-Bimmel et al, 2009, “Handboek Ontwerpen Talen”, p. 42

-Dönszelmann, S., et al, 2016, “Doeltaal Leertaal, een didactiek en een professionaliseringstraject”.

-Draisma, Merlijn, 2016, “Beter in Beeld: cognitieve en affectieve effecten van de Graphic Novel als overgangsliteratuur”(<http://www.merlijndraisma.nl/wp-content/uploads/2017/05/Onderzoek-Graphic-Novels-Merlijn-Draisma.pdf>)

-Ebbens & Ettekoven, 2013, “Effectief Leren”.

-Haijma, Annelies, 2013: “Duiken in een Taalbad; onderzoek naar het gebruik van doeltaal als voertaal”, in Levende Talen Tijdschrift 2013/3, p 30-31.

-Janssen, T. en Van den Bergh, H., 2010, “Het effect van creatief schrijven en lezen op het lezen van korte verhalen”, in Levende Talen Tijdschrift 2010/1, p. 3-15.

-Korthagen, F. en Lagerwerf, B., 2016, “Een Leraar van Klasse – een goede docent worden en blijven”

-Kneyber, R., Sluijsmans, D., 2016, “Toetsrevolutie: Naar een feedbackcultuur in het voortgezet onderwijs”, blz 10 e.v.

-Kwakernaak, 2012, “Samenvatten in het Vreemdetaalonderwijs”, Levende Talen Magazine 2012/2, p. 16-21

-Kwakernaak, 2013, “Didactiek van het vreemdetalenonderwijs”.

-Scherder, Erik, 2016, in <https://www.parool.nl/kunst-en-media/neuropsycholoog-erik-scherder-muziek-geeft-een-beter-leven~a4220868/>

-Teitler, Peter, 2014, “Lessen in Orde”.

-Wakker, J., 2010: “Newsround: het Engelse jeugdjournaal in de klas”

BIJLAGEN (1, 2)

Bijlage 1: lesplannen

|  |
| --- |
| **Lessenserie Igmar de Haan: “Happiness & Heartfelt Poetry”**  **Les 1**  Lesdoelen:  -de leerlingen kunnen 5 zaken benoemen die hen gelukkig maken  -de leerlingen kunnen sleutelwoorden benoemen in een Engels nieuwsbulletin  -de leerlingen kunnen zonder stress en weerstand een gedicht ‘over zich heen laten komen’  -elke leerling spreekt tenminste één keer Engels in deze les |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tijdverloop | Docentenactiviteit | Leerlingenactiviteit |
| 0-5 min | Binnenkomst en lied: ‘Smile, Say Yes’ op de ukelele, daarna ‘small talk’: raise your hand, who plays an instrument? What instrument? What kind of music do you play? etc | 4 tot 5 leerlingen dragen bij aan de conversatie, de rest luistert, mag wat rumoerig zijn |
| 5-8 | Uitleg programma van vandaag:   1. Smile, say yes 2. 5x happy 3. Watch BBC One Minute 4. Poem: Aunt Jennifer’s Tigers   Goals: think about what makes you happy, improve listening skills, learn how to approach a poem with an open mind | Er zullen wat reacties geroepen worden waar ik minimaal op reageer |
| 8-15 | Onderdeel 1: 5x Happy  Explain task:  Write down 5 things that make you happy, it can be anything. Show them ppt with 5 things of my own.  Pass round sheets of paper.  Walk around and comment on their writing (vorm van differentiëren): “I see that you have only written down single words. Is that your level of English? Could you perhaps make whole sentences for me please?” of “Now that’s nice, I see that you are writing down complete sentences.”  Has everybody finished? Tell your neighbour about the five things that make you happy.  Walk around, check whether they’re speaking English and talking about their list.  After two minutes: change turns!  Thank you (please hang on to your paper, I will collect it at the end of the lesson) | De leerlingen luisteren, reageren mogelijk op mijn geluksmomenten.  Leerlingen geven vellen papier door.  De leerlingen schrijven 5 dingen op.  Leerlingen bespreken elkaars vijf ‘geluksbrengers’. |
| 15-20 | 2) BBC One-Minute World News  Task: take notes while watching in silence by scribbling down keywords in English | De volle minuut lang moet het stil zijn, dat zeg ik er expliciet bij. Ik wil dat leerlingen goed kunnen horen wat er gezegd wordt (“relax, concentrate and listen”). Leerlingen schrijven sleutelwoorden op. |
|  |  |  |
| 20-25 | Kort actief rondje: how many items were there?  Item 1, what was it about? Item 2? Item 3? Et cetera | Hier kunnen de leerlingen even ontladen en antwoorden roepen, hier mag het wel degelijk iets rumoerig zijn. |
| 25-40 | 3) Aunt Jennifer’s Tigers  Eerst: who remembers the poem “An introduction to Poetry” from a few weeks ago? Repeat this sentence “Take a poem and hold it up to the light like a color slide”.  Dat gaan we nu ook doen; read it out loud *without* you trying to understand anything!  Read it again, close reading, line for line, any words we don’t understand? Look them up.  Are there any questions?  ASK: Was aunty Jenny happy?  Why not?  Vraag de leerlingen wat ze inmiddels, door de informatie die het gedicht ons geeft, denken te weten over de schrijfster. | Leerlingen zijn stil, luisteren  De leerlingen geven aan welk woord ze niet begrijpen en zoeken het woord op in woordenboek. |
| 40-42 | Afronding, benoem doelen:  I hope I have been able to show you how to approach a poem with an open mind / you have trained your listening skills and summary skills / you have thought about things that make you happy |  |
| 42-45 | Lastly / uitsmijter: each pupil mentions ONE item on their happy list. All pupils are asked to do this, and deliver a whole sentence, not just one word  Loop rond, eis stilte  Verzamel de blaadjes met de lijstjes | Leerlingen lezen een gekozen antwoord van hun blad.  Dankzij deze opdracht heeft elke leerling in deze les inderdaad een volle zin Engels gesproken. Dat gebeurt toch niet vaak. Hoera! |

|  |
| --- |
| **Lessenserie Igmar de Haan: “Happiness & Heartfelt Poetry”**  **Les 2**  Lesdoelen:  -de leerlingen kunnen middels sleutelwoorden de hoofdgedachte vangen in een nieuwsitem  -de leerlingen worden zich bewust van het effect dat een nieuwsbericht heeft op hun gemoed  -de leerlingen kunnen via samenwerking, waarin zij verschillende rollen hebben, tot een korte Engelse tekst komen |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tijdverloop | Docentenactiviteit | Leerlingenactiviteit |
| 0-5 min | Binnenkomst en “small talk” | 4 tot 5 leerlingen dragen bij aan de conversatie, de rest luistert, mag wat rumoerig zijn |
| 5-7 | Uitleg programma van vandaag:   1. Watch CNN10 & take notes 2. Write your own news item   Goals: improve listening/summary skills, force yourself to work in silence, improve creative writing skills & enjoy teamwork | Er zullen wat reacties geroepen worden waar ik geen aandacht aan zal schenken om onnodige en rumoerige discussies te vermijden. |
| 7-10 | Onderdeel 1: CNN10 via  <https://edition.cnn.com/cnn10>  De leerlingen krijgen een meervoudige kijkopdracht:  Explain task:  1) take notes while watching in silence by scribbling down keywords in English 🡪 at least 3 per item, can be (a lot) more  2) after watching, summarize each item in one sentence and  3) write down the effect that this news item has on you (this is a link to the overall happiness-theme): does it make you happy, sad, indifferent, cheerful, excited, etc. Allow pupils to use ‘emoticons’, i.e. happy faces as well as words/sentences (differentiate)  Tell them that I’m going to collect their sheets of paper at the end of the lesson.  Questions? Everything clear? No? | De leerlingen delen vellen papier rond  en maken daarop een schema met drie kolommen: notes / summary / effect.  Ik verwacht nog altijd enig rumoer, wat ik nu evenwel zal toestaan. |
| 10-20 | Start! | Vanaf nu tot aan het einde van de uitzending wil ik dat het STIL is. Leerlingen moeten immers goed kunnen horen wat er gezegd wordt.  De leerlingen bekijken de uitzending en schrijven in de linkerkolom sleutelwoorden op. |
| 20-22 | Twee extra minuten om kolom 2 en 3 in te vullen |  |
| 20-25 | Kort actief rondje als in een quiz-programma: how many items were there?  Item 1, what was it about? Item 2? Item 3? Et cetera. | Hier kunnen de leerlingen even ontladen en antwoorden roepen, mag rumoerig zijn |
| 25-30 | Onderdeel 2) Write your own news item.  Scherm omhoog/weg.  Op bord schrijven  1  2  3  4  5  We’re going to look for words now, give me… **a noun**, een zelfstandig naamwoord, a noun (sandwich), een ding, een persoon, een land, 5 in total  Give me a **verb,** een werkwoord, a verb, 5 in total  Give me a **preposition**, een voorzetsel, a preposition, 5 in total  And finally give me a **location**, een locatie, een plaats, a location, 5 in total. | De leerlingen roepen woorden door de klas, hebben mogelijk extra stimulans nodig |
| 30-32 | Loop door de klas, geef leerlingen steeds een cijfer: jij bent 1, jij bent 2, jij bent 3, etc tot en met 7. Dan “alle nummers 1 vormen een groepje en gaan dáár aan het werk”, plek aanwijzen, en zo klas afgaan totdat iedereen in zijn/haar groepje zit | Leerlingen onthouden nummer en vormen groepjes (5 groepjes van 3 en 2 van 4), indien iedereen aanwezig (23 ll), krijgen weer een apart vel papier voor deze opdracht |
| 32-35 | Explain task, demand silence: choose a noun, a verb, a preposition and a location and write a news article of 150 words  Give examples (laat ppt zien):  “clown spotted on cemetery”  “fox chased through swamp”  Geef handvatten om tekst te creëren: What happened?  Where did it happen?  When did it happen?  What was the reason that it happened?  Every person gets a specific role: 1 person writes, 1 person will count the words and will be the speaker (next lesson we will present our news articles), 1 person will supervise the time; you have NINE minutes! |  |
| 35-44 | Ik trek me terug, loop af en toe rond | De leerlingen gaan aan de slag met hun nieuwsbericht, er mag gepraat worden maar in de ‘overleg-modus’ |
| 44-45 | End the lesson, repeat goals, explain that we will read the news items in the next lesson, collect the CNN10 papers. | De leerlingen zijn stil tenzij ik ze iets vraag. |

**Lessenserie Igmar de Haan LES 3**

|  |  |
| --- | --- |
| *Lesdoelen:*  -leerlingen kunnen via samenwerking, waarin zij verschillende rollen hebben, tot een korte Engelse tekst komen  -leerlingen (met een rol als spreker) kunnen hardop een tekst voordragen  -leerlingen begrijpen dat de woorden in een taal door de eeuwen heen veranderen en anders worden uitgesproken | *eigen leerdoelen:*  -goed letten op time management  -optreden als ‘acteercoach’ bij het voorlezen van de teksten |
| *beginsituatie leerlingen en klas (voorkennis, motivatie, concentratie, …)*  de leerlingen weten dat ze vandaag hun krantenartikel moeten voordragen, zullen hierover lichte spanning/opwinding ervaren | *eigen beginsituatie (leeromgeving (bijv. klaslokaal, voorzieningen, materiaal ), kwaliteiten, relatie met de klas, …)*  dit is les 3 van de lessenserie, ik ben erg benieuwd naar de kwaliteit van de nieuwsberichten, hoop dat ze er niet al te jolig instaan. |
| *evaluatie van de lesdoelen*  Elk groepje is tot een tekst gekomen, één groepje had zijn artikel niet helemaal af maar heeft het wel voorgedragen. De rollen van schrijver/spreker en woordenteller/tijd manager werden goed vervuld.  Elke spreker heeft zijn artikel voorgelezen, ik heb expres niet tussendoor gecorrigeerd om te zorgen voor voldoende veiligheid. | *evaluatie van de eigen lesdoelen*  Time management ging goed, enige uitloop weliswaar in het afmaken van het artikel, maar toen de tijd die daarvoor stond eenmaal verstreken was, heb ik daar geen concessies meer in gedaan.  Ik had nog iets meer volume van de sprekers mogen eisen want zo nu en dan was het toch nét nog te zacht, maar het lukte wel om elke spreker staand te laten voordragen en ik heb na elke performance applaus uitgelokt om de sprekers terecht te belonen. |
| *Bordschema* | |
| *huiswerk voor deze les* | *huiswerk volgende les* |

| **tijd** | **fasen Directe Instructie\*** | **fasen OIVTR\*** | **docentactiviteit: (vak)inhoud** | **docentactiviteit: klassenmanagement  en pedagogisch handelen** | **leerlingactiviteit (wat verwacht je dat de leerling denkt/doet/…?)** |  | **feedback observant** | **eigen reflectie** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | fase 1. aandacht richten op doelen | oriën-teren | Binnenkomst, “small talk” over mijn familie en het Engelse woord voor boerenkool (“curly kale”) en presentatie programma (zie hieronder) | Ik sta voor het linkerbord en converseer met de klas. De leerlingen moeten raden wat “curly kale” is, ik heb boerenkool uit mijn oma’s tuin mee | 4 tot 5 leerlingen dragen bij aan de conversatie, de rest luistert, mag wat rumoerig zijn |  |  |  |
|  | fase 2. lln voorzien van informatie | infor-meren | Uitleg programma van vandaag:   1. Finish news article 2. Read out news article 3. “Go back in time”   Goals: enjoy teamwork,  raise language awareness | Ook hier sta ik bij het linkerbord | Er zullen wat reacties geroepen worden waar ik minimaal op reageer, ik vraag duidelijk om aandacht en check of iedereen het programma heeft begrepen. |  |  |  |
|  | fase 3. nagaan of belangrijkste begrippen zijn overgekomen | verwer-ken | Onderdeel 1:  De leerlingen krijgen 5 minuten om hun krantenartikel af te maken. Leg uit waarom 5 minuten genoeg is: short time span helps to be more creative | Ik loop door de klas en check steeds of de leerlingen aan de opdracht werken. Als de inzet verslapt, zal ik bijsturende opmerkingen maken: “Are you working on your article? Really? Very good.” “Who of you is checking the time? You? Ah, okay. Stay alert my friend!” Als een groepje druk bezig is, hou ik m’n mond. | De leerlingen gaan in groepjes zitten en maken hun artikel af; wederom denken we aan de rolverdeling. Er zal hierbij gepraat worden en dat sta ik toe. Wel loop ik rond om evt bij te sturen of te corrigeren. |  |  |  |
|  | fase 4. instructie geven op zelf-werkzaamheid | toepas-sen | Onderdeel 2:  Presenteren krantenartikel  Ik ben de speaker’s coach: “relax, raise your voice, enjoy the words, you can make mistakes” | Ik neem een geconcentreerde luisterhouding aan, en maak eventueel ondersteunende opmerkingen. Ik eis stilte van de rest van de klas.  Ik let erop dat ze voldoende beleefdheid opbrengen om naar de anderen te luisteren! Expliciteer dit: “Please be polite and listen to the others, just as they have been polite while they listened to you.”  “If you’re talking, other people can’t hear each other anymore. That is not how we run our business in this classroom!”  “Later on, during the break, you can evaluate your performance!” | De leerlingen zullen het ongetwijfeld spannend vinden om hun artikel voor te dragen, ik probeer ze gerust te stellen en tegelijkertijd te motiveren om voldoende luid en rustig te spreken.  Als een groepje klaar is, zullen ze uit opluchting en opwinding graag napraten over de performance. |  |  |  |
|  | fase 5. lln begeleiden bij oefening | - | “Go back in time”:  Taalbewustzijn bespreken aan de hand van twee youtubevideo’s:  Video 1  <https://www.youtube.com/watch?v=gPlpphT7n9s>  (over Original Pronunciation in Shakespeare plays, 0.00 – 5.28)  Video 2  <https://www.youtube.com/watch?v=8fxy6ZaMOq8>  (“How far back can you go and still understand English?”) | Video’s afspelen, stilte eisen |  |  |  |  |
|  | fase 6. afsluiten op kernbegrip-pen en manier van werken | reflec-teren |  |  |  |  |  |  |

\* Laat hier zien volgens welk lesfaseringsmodel je ontwerpt. Er zijn nu twee kolommen ingevuld (Directe Instructie en OIVTR). Je mag één van deze twee kiezen (en de andere kolom evt. weghalen als je dat prettig vindt), maar je mag ook een ander lesfaseringsmodel gebruiken (bijv. OVUNE of Staatsen). Je mag ook best afwijken van de gebruikelijke fasering, mits je dat verantwoordt

|  |
| --- |
| **Lessenserie Igmar de Haan: “Happiness & Heartfelt Poetry”**  **Les 4**  Lesdoelen:  -de leerlingen begrijpen dat de uitspraak en spelling van woorden veranderen naar verloop van tijd  -de leerlingen luisteren zonder stress naar een gedicht  -de leerlingen dagen zichzelf uit om te kiezen uit meerdere opties in een toetsvraag |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tijdverloop | Docentenactiviteit | Leerlingenactiviteit |
| 0-2 min | Binnenkomst, minimale “small talk” en presentatie programma (zie hieronder) | 4 tot 5 leerlingen dragen bij aan de conversatie, de rest luistert, mag wat rumoerig zijn |
| 4-5 | Uitleg programma van vandaag:  What? (lesactiviteiten)   1. Talk about marriage 2. Listen to poem: My First Proper Girlfriend 3. Do test 4. Watch BBC One-Minute World News   Why? (lesdoelen)   1. Understand that words change over time (language awareness) 2. Enjoy storytelling 3. Think under pressure and experience options 4. Recognize keywords in an English context | Er zullen wat reacties geroepen worden waar ik minimaal op reageer |
| 5-8 | 1) Marriage talk:  Write on whiteboard “husband”  Spreek woord overdreven uit huzzzbnd  huzzzbnd  Two centuries ago, this word was pronounced very differently: housebound.  A married man was bound to the house.  Husband – housebound  Do the same with musician.  1. Muu-sis-sie-jen  2. Mjoe-zis-sie-jen  3. Mjoe-zis-jen | Ik hoop dat ik de leerlingen kan boeien met mijn LA-verhaal! |
| 8-12 | 2: My First Proper Girlfriend  Deel toets rond met daarop het gedicht en toetsvragen.  Zeg dat we eerst het gedicht klassikaal gaan lezen, *nog niet* laten meeslepen door de vragen.  Read out loud, twice! The first time they should just listen without prejudice, enjoy the sounds and images, nothing more.  The second time, explain difficult words, so that everyone has a basic understanding of the poem. | De leerlingen zullen de vragen willen bekijken, ik zorg ervoor dat ze dat *niet* doen door dat heel duidelijk te verbieden. |
| 12-42 | 3: Do the test!  30 full minutes, **tables in test position**!  Leerlingen mogen een woordenboek gebruiken. | De leerlingen maken de toets. |
| 42-45 | BBC One-Minute World News kijken:  <https://www.bbc.com/news/av/10462520/one-minute-world-news>  Afsluiten les, herhalen lesdoelen, afsluiten lessenserie: I hope you enjoyed my happy lessons! |  |

Bijlage 2: toets, antwoordmodel, toetsmatrijs

**LITERATUURTOETS H4G**

MY FIRST PROPER GIRLFRIEND - Robert Adamson

We loved each other alright  
  
my parents hated us being together  
and called her Bugs Bunny  
  
one night my father cut Joan’s dad  
with a fishing knife  
right down his left cheek  
  
that little protestant bludger  
with his stuck-up bitch of a daughter

The first girl I wanted to marry  
was Joan Hunter  
her father owned more oyster leases  
than anyone else on the river  
  
she had buck teeth  
but she looked okay really  
  
we’d sit on her father’s wharf  
and watch the mullet together for hours  
  
they will take over the world one day

https://www.poetryinternational.org/pi/poem/838/auto/0/0/Robert-Adamson/MY-FIRST-PROPER-GIRLFRIEND/en/list

***Answer all questions in English, please!*** *(except option 1 in question 6)*

1. Underline all the verbs you can find and give the three basic forms of each verb. (max 5 points)

I’ll do the first three: want – wanted – wanted

marry – married - married

be – was – been

You do the rest!

2. What word(s) do you like the most in this poem? (1 point)

3. How many animals can you find in the poem? Name them. (2 points)

4. What reasons can you find for the animosity (vijandigheid) between the two dads? (2 points)

5. Two hundred years from now, if someone writes and declares a poem like this, will it sound like it does today? Why? Or why not? (2 points)

6. Choose one of the next four options (max 15 points):

1. **Translate the poem** into Dutch (you may use a dictionary)

2. **Rewrite the poem** in English but **with different words**

3. **Draw a comic strip** based on what you read in the poem. Use two to four panels. And text balloons of course!

4. Imagine the fight between the two dads takes place in a bar where **you are the bartender**. Write a short piece of text (some 100 words) where you **tell your next customers what just happened** in your pub.

7. Imagine you speak to your cousin about this poem. Tell him what you thought of this poem, and name three things in the poem that you either liked or didn’t like. (max 3 points)

MY FIRST PROPER GIRLFRIEND - Robert Adamson

ANTWOORDMODEL

We loved each other alright  
  
my parents hated us being together  
and called her Bugs Bunny  
  
one night my father cut Joan’s dad  
with a fishing knife  
right down his left cheek  
  
that little protestant bludger  
with his stuck-up bitch of a daughter

The first girl I wanted to marry  
was Joan Hunter  
her father owned more oyster leases  
than anyone else on the river  
  
she had buck teeth  
but she looked okay really  
  
we’d sit on her father’s wharf  
and watch the mullet together for hours  
  
they will take over the world one day

https://www.poetryinternational.org/pi/poem/838/auto/0/0/Robert-Adamson/MY-FIRST-PROPER-GIRLFRIEND/en/list

***Answer all questions in English, please!***

1. Underline all the verbs you can find and give the three basic forms of each verb.

I’ll do the first three: want – wanted – wanted

marry – married - married

be – was – been

own – owned – owned

have – had – had

look – looked – looked

sit – sat – sat

watch – watched – watched

take – took – took

love – loved – loved

hate – hated – hated

call – called -called

cut – cut – cut

2. What word(s) do you like the most in this poem?

Elk antwoord is goed!

3. How many animals can you find in the poem? Name them.

1. Oyster (oester)

2. Buck (mannetjeskonijn)

3. Mullet

4. Bugs bunny

5. Fish

6. Bitch (betekent immers ‘teef’)

4. What reasons can you find for the animosity (vijandigheid) between the two dads?

Any of these answers:

-One of them has more oyster leases than anyone else, so he’s probably very rich, which often is a reason for jealousy.

-“*Protestant* bludger” 🡪 apparently he is of a different religion that Robert’s dad

-“protestant *bludger*” 🡪 apparently he is so rich he doesn’t have to work anymore

- stuck-up bitch 🡪 he clearly thinks Joan is a spoiled brat because they have too much money

5. Two hundred years from now, if someone writes and declares a poem like this, will it sound like it does today? Why? Or why not?

No, it will not, because language changes over time.

6. Choose one of the next four options:

1. **Translate the poem** into Dutch (you may use a dictionary)

2. **Rewrite the poem** in English but **with different words**

3. **Draw a comic strip** based on what you read in the poem. Use two to four panels. And text balloons of course!

4. Imagine the fight between the two dads takes place in a bar where **you are the bartender**. Write a short piece of text (some 100 words) where you **tell your next customers what just happened** in your pub.

7. Imagine you speak to your cousin about this poem. Tell him what you thought of this poem, and name three things in the poem that you either liked or didn’t like.

Toetsmatrijs:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Onderdeel: | Beoordelingscriteria: | Score: | **25** | |
| Grammatica | Hoeveel werkwoorden kan de leerling herkennen? Zijn de vervoegingen correct? | **max. 5 pts**  11 goed – 5 pts  9-10 goed – 4 pts  7-8 goed – 3 pts  5-6 goed – 2 pts  3-4 goed – 1 pt  1-2 goed – 0 pts | |  |
| Gevoel voor schoonheid van taal | In principe is elk antwoord goed, tenzij er niets wordt genoemd. | **1 pt** | | |
| Vocabulaire | Hoeveel dieren heeft de leerling kunnen vinden in de tekst? Er zitten instinkers tussen. | **max. 2 pt**  0 dieren – 0 pts  1-2 dieren – 0,5 pt  3-4 dieren – 1 pt  5 dieren – 1,5 pt  6 dieren 2 pts | | |
| Creatief schrijven | * vertalen: durft de schrijver vrij te vertalen? * Herformuleren: is er voldoende variatie? * Strip: is er daadwerkelijk een poging gedaan een strip te creëren? * Dialoog: niet letten op spelfouten, wel op flow en inhoud | **max 15 pts**  indien voor strip of dialoog is gekozen minimaal 8 punten geven | | |
| Communicatief schrijven | Wordt er geschreven met een lezer in gedachten? Of voert de leerling slechts de opdracht uit? Worden er drie zaken genoemd? | **max. 2 pts** |  | |

**Omrekentabel** in excel met maximum score van 25 kan hierbij gebruikt worden.